

VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

Kayıtlı atların yarış, müsabaka ve kültürel olaylar için Avrupa Birliği'ne 90 günden az süreli geçici ihracatından sonra Türkiye'ye yeniden girişleri için
for the re-entry of registered horses for racing, competition and cultural events into Turkey after temporary export to European Union for a period of less than 90 days.

Sertifika No:.....
No of certificate:.....

Gönderen Ülke:.....
(Country of dispatch).....

Sorumlu Bakanlık:
(Ministry responsible):

I. Atın eşkali:
(Identification of the horse):

Adı Name	İrki Breed Yaşı Age Cinsiyeti Sex	Donu Coat Color	Eşkal metodu ve eşkal (*) Mikroçip Numarası Method of identification and identification (*) Microchip Number

a) Pasaport No:
(No. of identification document(passport)

b) tarafından geçerli kılınmıştır.
(Yetkili otoritenin adı)

Validated by.....
(Name of the competent authority)

II. Atın orijini ve gideceği yer
(Origin and destination of the horse)

Bu at.....'den
(ihracat yeri)

The horse is to be sent from:.....
(Place of export)

yaya olarak ⁽¹⁾
on foot ⁽¹⁾

veya
or

demiryolu vagonu/kamyon/uçak/gemi
(nakliye vasıtalarını ve kayıt işaretlerini, uçuş numarası veya kayıtlı adını ⁽¹⁾uygun olarak belirtiniz)
by railway wagon/lorry/aircraft/ship.....
(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate⁽¹⁾)

TÜRKİYE'YE gönderilecektir.
(varış yeri)

To: TURKEY
(place of destination)

Gönderenin adı ve adresi:.....
(Name and address of consignor):.....

Alıcının adı ve adresi:.....
(Name and address of consignee):.....

III. Sağlık Bilgisi (Health information)

1. Ben aşağıda imzası olan, yukarıda tarif edilen atın aşağıdaki şartları karşıladığını onaylıyorum.
I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements.

i. Bu at aşağıdaki hastalıkların ihbarı mecburi olduğu bir ülkeden gelmektedir.

Afrika at vebası, Dourine, ruam, Equine encephalomyelitis (VEE'yi içeren tüm tipleri), İnfeksiyöz Anemi, Veziküler Stomatitis, Kuduz, Şarbon;

It comes from a country where the following diseases are compulsory notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anemia, Vesicular stomatitis, Rabies, Anthrax.

b) Bu at bugün muayene edilmiş ve hiçbir hastalık semptomu göstermemiştir.⁽²⁾
It has been examined and shows no clinical sign of disease⁽²⁾

c) Bu at ulusal bir infeksiyöz veya bulaşıcı bir hastalık eradikasyon programı altında kesime sevk edilmiş değildir.

It is not intended for slaughter under a national program of infectious or contagious disease eradication.

d) Bu at Türkiye'den çıkışından itibaren Avrupa Birliği'nde, veteriner hekim denetimi altındaki işletmelerde, daha düşük sağlık statüsündeki tek tırnaklılarla temasa gelmeksizin ayrı ahırlarda barındırıldı.

since its exit from Turkey, it has been resident on holdings under veterinary supervision in the European Union, accommodated in separate stables without coming into contact with equidae of lower health status

e) Bu at aşağıdaki durumları karşılayan bir AB üye ülkesinin toprağından veya toprağının bir kısmından gelmektedir.

It comes from a territory or from a part of the territory of an EU member state which:

i. Son iki yıl süresince Venezuela equine encephalomyelitisin vuku bulmadığı;
Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years.

ii. Son altı ay süresince Durin'in vuku bulmadığı
Dourine has not occurred during the last six months

iii. Son altı ay süresince ruam hastalığının vuku bulmadığı,
Glanders has not occurred during the last six months;

iv. Son üç ay süresince West Nile Fever Hastalığı'nın vuku bulmadığı,
West Nile Fever has not occurred during the last three months.

f) Bu at, At vebası ile enfekte olarak değerlendirilen bir AB üye ülkesinin toprağından veya toprağının bir kısmından gelmemektedir.

It does not come from the territory or from a part of an EU member state considered as infected with African horse sickness.

g) Bu at aşağıdaki hayvan sağlığı nedenleriyle yasaklamaya maruz kalmış bir işletmeden gelmemekte ve de bu atın aşağıdaki hayvan sağlığı nedenleriyle yasaklamaya maruz kalmış bir işletmeden tektırnaklılarla teması yoktur.

It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons, nor had contact with Equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

i. İnfeksiyöz anemi durumunda, enfekte hayvanların kesildiği güne kadar kesilmeyen diğer hayvanlar üçer ay aralıklarla yürütülen iki Coggins testine negatif bir reaksiyon gösterdi,
in case of Infectious anemia until the date on which the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;

ii. Equine encephomyelitis durumunda hastalıktan muzdarip tektırnaklıların kesildiği tarihten başlayan altı ay süresince;
during six months in case of Equine encephalomyelitis beginning on the date on which the equidae suffering from the disease were slaughtered;

iii. Vesicular stomatitis durumunda altı ay süresince;
during six months in case of Vesicular stomatitis;

iv. equine viral arteritis durumunda altı ay süresince;
during six months in case of Equine viral arteritis;

v. kuduz durumunda son kayıtlı vakadan itibaren bir ay süresince;
during one month from the last recorded case of Rabies;

vi. anthrax durumunda son kayıtlı vakadan itibaren 15 gün süresince;
during 15 days from the last recorded case in case of Anthrax;

Eğer bu işletmede bulunan hastalığa duyarlı türden bütün hayvanlar kesilmişse ve tesisler dezenfekte edilmişse bu hayvanların imha edildiği ve tesislerin dezenfekte edildiği günden başlayan yasaklama periyodu 30 gün olacaktır. Yalnız şarbon durumunda yasaklama periyodu 15 gündür.

If all the animals of species susceptible to disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days beginning on the day on which animals were destroyed and the premises disinfected except in case of anthrax where the period of prohibition is 15 days.

h) En iyi bilgime göre, bu atın bu beyandan önceki 15 günlük süre içinde enfeksiyöz veya bulaşıcı bir hastalıktan muzdarip tek tırnaklılar ile temasının olmamıştır.

to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in 15 days prior to this declaration.

IV. Bu at, temizlenmiş ve sevkeden ülkede daha önceden resmi olarak ruhsatlandırılmış bir dezenfektanla dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince gübrelerin, çöplerin veya hayvan yemlerinin dökülemeyeceği tarzda üretilmiş bir araç içinde gönderilecektir.

The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

Bu atın sahibi ya da sahibinin temsilcisi tarafından imzalanan⁽¹⁾ aşağıdaki beyanat bu sertifikanın parçasıdır.

The following declaration signed by the owner or representative⁽¹⁾ is part of certificate

V. Bu sertifika 10 gün geçerlidir. Gemi ile nakliyat durumunda bu zaman yolculuk zamanına göre uzatılır.
The certificate is valid for 10 days. In case of transport by ship, the time is prolonged by the time of voyage.

Tarih Date	Yer Place	Mühür ve resmi veterinerin imzası Stamp(*) and signature of the official veterinarian

(Büyük matbaa harfleriyle ad, harfler, değerlendirme ve başlık)
(Name in block capital letters, qualification and title)

(*) Mührün rengi yazıların renginden farklı olmalıdır.

The colour of the stamp must be different to that of the printing

BEYANAT/DECLARATION

Ben aşağıda imzası bulunan.....
(Yukarıda belirtilen atın sahibi ya da atın sahibinin temsilcisi)⁽¹⁾

şunları beyan ederim:

I, the undersigned.....
(Owner or representative ⁽¹⁾ of the horse above)

declare:

1. Bu at sevk tesislerinden varış tesislerine direkt olarak aynı sağlık statüsünde bulunmayan diğer tektırnaklılarla temasa geçmeksizin gönderilecektir.

This horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same status.

2. Bölüm III'teki paragraf (d)' şartlar yerine getirilmektedir;

The conditions paragraph (d) in chapter III are fulfilled;

3. Bu at Türkiye'den.....tarihinde ⁽³⁾ ihraç edildi.

This horse was exported from Turkey on⁽³⁾

4. Bu at Türkiye'den çıkışından itibaren Avrupa Topluluğu içinde 90 günden fazla olmayan bir periyot içinde kalmıştır;

Since it was exported from Turkey, the horse has been resident inside the European Union for a period not longer than 90 days;

Yer ve zaman

Place, date

imza

Signature

(1) Uygun olarak siliniz

Delete as appropriate

(2) Bu sertifika bu atın gideceği yere sevk için yükleme gününde veya gemiye yüklemeye önceki son iş gününde düzenlenmelidir.

The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.

(3) Tarihi yazınız

Insert date